EC REP EU Representative / Mandataire
Panasonic Marketing Europe GmbH
Hagenauer Straße 43 D-65203, Wiesbaden, Germany

Legal Manufacturer / Fabricant
Panasonic Electric Works Co., Ltd.
33 Okamachi, Hikone, Shiga 522-8520, Japan

© Panasonic Electric Works Co., Ltd. 2009

1
W9030BU60801
Issued date: 2009-07-12 B No.1

Panasonic

DIAGNOSTEC®

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones de funcionamiento
Gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi

Oberarm-Blutdruckmessgerät
Upper Arm Blood Pressure Monitor
Appareil de mesure de la tension artérielle au bras
Misuratore di pressione sanguigna da braccio
Monitor de presión arterial en brazo
Bloeddrukmeter voor de bovenarm
Ciśnieniomierz naramienny

REF **Model No.** EW-BU60

SD™

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts vollständig durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf.
Before operating this device, please read these instructions completely and save this manual for future use.
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire complètement le présent mode d'emploi. Conservez-le soigneusement afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
Prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente queste istruzioni e conservare il presente manuale per un eventuale uso futuro.
Antes de utilizar este aparato, lea detenidamente estas instrucciones y guarde el presente manual para futuras consultas.
Vóór gebruik deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig doorlezen en bewaren voor later gebruik.
Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać całą Instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Contents

Deutsch	DE1	**Nederlands**	NL1
English	GB1	**Polski**	PL1
Français	FR1		
Italiano	IT1		
Español	SP1		

Deutsch

Das Panasonic Oberarm-Blutdruckmessgerät Modell EW-BU60 ist ein Gerät zum Messen von systolischem und diastolischem Blutdruck und Puls beim Erwachsenen, indem eine unter Druck stehende Manschette am Arm genutzt wird. Das Gerät ist für die regelmäßige Blutdruck-Selbstmessung konstruiert worden (nicht für z.B. 24-Stunden-Messung).

Für den Fall, dass das Gerät wiederholt Unregelmäßigkeiten erkennt, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
Personen mit Herzschrittmachern, Herzrhythmusstörungen, Gefäßverengungen, Leberfunktionsstörungen oder Diabetiker sollten ihren Arzt aufsuchen, da in solchen Fällen unterschiedliche Messwerte gemessen werden können. Das Gleiche gilt auch während der Schwangerschaft.

Wenn dauerhaft erhöhte oder unregelmäßige Hochdruckwerte angezeigt werden kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt.

English

Panasonic Upper Arm Blood Pressure Monitor Model EW-BU60 is a device intended to measure systolic and diastolic blood pressure and pulse rate of an adult individual by using a pressurized cuff on the arm. The device is designed for people who have an intention of measuring blood pressure value periodically by self measurement and not intended for continuous BP measurement (e.g. 24h measurement).

In case the device repeatedly detects irregularities, please consult your doctor.
People with cardiac pacemakers, cardiac arrhythmia, vascular constriction, liver disorders or diabetics should consult their doctor as different values may be measured in such cases. The same also applies during pregnancy.

Contact health professionals if prehypertensive or hypertensive values are indicated.

Français

L'appareil de mesure de la tension artérielle au bras Panasonic de référence EW-BU60 est un modèle qui vise à mesurer la pression artérielle systolique et diastolique ainsi que la valeur du pouls d'un individu adulte, en enfilant un brassard section de mesure sur le bras. L'appareil est uniquement conçu pour un individu adulte qui a l'intention de prendre lui-même son pouls de manière ponctuelle. L'appareil ne convient donc pas à une prise de pouls continue (par exemple une prise de mesures pendant 24 heures).

Au cas où l'appareil détecterait un pouls irrégulier, veuillez consulter votre médecin.
Les personnes dotées d'un stimulateur cardiaque ou souffrant d'arythmie cardiaque, de constriction vasculaire, de troubles du foie ou de diabète doivent consulter leur médecin car des valeurs différentes peuvent être mesurées dans de tels cas. Il en va de même pour les femmes enceintes.

Contactez des spécialistes de la santé si des valeurs préhypertensives ou hypertensives sont indiquées.

Italiano

Il misuratore di pressione sanguigna da braccio Panasonic modello EW-BU60 è un dispositivo studiato per misurare la pressione sanguigna sistolica e diastolica e la frequenza del polso di un individuo adulto attraverso un bracciale a pressione sul braccio. Il dispositivo è studiato esclusivamente per l'uso da parte di un adulto per l'automisurazione periodica della pressione sanguigna e non deve essere utilizzato per la misurazione continua (ad es. misurazione per 24 ore).

Se si riscontrano delle irregolarità, rivolgersi al proprio medico.
Gli individui portatori di pacemaker cardiaci o che soffrono di aritmia cardiaca, costrizione vascolare, disturbi al fegato o diabete devono consultare il proprio medico poiché in tali casi i valori misurati potrebbero differire. La stessa indicazione vale per le donne in gravidanza.

Se si riscontrano valori che indicano pre-ipertensione o ipertensione, rivolgersi a uno specialista.

Español

El monitor de presión arterial en brazo Panasonic, EW-BU60, es un dispositivo para medir las presiones sistólica y diastólica y el pulso de un adulto, utilizando un manguito presurizado en el brazo. El dispositivo se encuentra diseñado para un adulto que desea medir su presión arterial periódicamente por sí solo y no está diseñado para una medición de la presión arterial continua (ej. las 24 horas).

En caso que el dispositivo detectara irregularidades, por favor póngase en contacto con su médico.
Las personas con marcapasos, arritmia cardiaca, constricción vascular, afecciones hepáticas o diabetes deben consultar a su médico ya que en esos casos pueden obtenerse medidas diferentes. Lo mismo se aplica durante el embarazo.

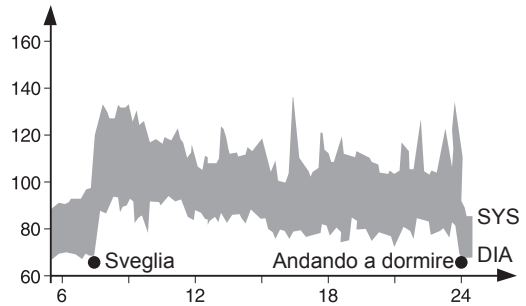
Póngase en contacto con su médico si se visualizan valores pre-hipertensión o de hipertensión con frecuencia.

2009/07/09 17:48:07

Panasonic perfeziona la valutazione della pressione arteriosa

Gentile cliente, congratulazioni per l'acquisto di questo dispositivo di controllo della pressione arteriosa Panasonic.
Dal 1992, Panasonic ha prodotto strumenti per la misurazione della pressione arteriosa per i propri clienti europei. Il prodotto da voi acquistato ha superato i nostri rigidi controlli qualitativi e speriamo che possa esservi utile a gestire ogni giorno la vostra pressione arteriosa.
Vi auguriamo un'eccellente salute.

Grazie alla tecnologia medica moderna, al giorno d'oggi misurare la pressione arteriosa è diventato facile. La comodità d'uso rende la misurazione molto più semplice, ma molto spesso si può avere un errore nel valutare i valori misurati. Nella maggior parte dei casi, non è l'intera pressione arteriosa nel suo complesso che viene considerata, ma solo una singola misurazione. La conseguenza di ciò è che oltre il 70 % di tutti i problemi di ipertensione sono trattati in maniera insufficiente o per niente (dato: Organizzazione mondiale della sanità (OMS)).
Panasonic rivoluziona il trattamento della pressione arteriosa elevata.



La pressione arteriosa non è un parametro fisso!
In questo esempio di profilo diurno, le fluttuazioni della pressione arteriosa mostrano la ragione per cui un valore singolo non è sufficiente a stabilire una diagnosi e una terapia.
Per coloro che sono affetti da pressione arteriosa elevata, nel corso del giorno si può verificare una fluttuazione anche di 50 mmHg.

Concetti essenziali e informazioni relative alla pressione arteriosa e ai suoi valori elevati

La cura della pressione arteriosa elevata è una delle terapie di maggior successo nella medicina moderna. Ciò vale per la prevenzione di complicazioni derivanti dall'alta pressione arteriosa come per la cura dei danni ad essa conseguenti all'alta pressione arteriosa, come, per esempio, il colpo apoplettico o l'infarto cardiaco.

Recenti ricerche hanno dimostrato inconfutabilmente che:
1. **un abbassamento della pressione arteriosa elevata si può ottenere con successo in pazienti di ogni età**
2. **la pressione arteriosa dovrebbe essere mantenuta ad un livello basso.**

I risultati di studi recenti hanno reso necessario riconsiderare i limiti prima accettabili (Organizzazione mondiale della sanità (OMS), 1999). In altre parole, il limite tradizionale di 160/95 mmHg come indice di demarcazione fra pressione arteriosa normale e alta è attualmente stato ridotto. Di conseguenza, i valori normali sono stati "abbassati" dall'OMS, dalla Società tedesca contro l'ipertensione e dal Comitato americano contro l'ipertensione.

Valore massimo (SIS.)	**140 mmHg**
Valore minimo (DIA.)	**90 mmHg**

Una pressione arteriosa con valori che oltrepassino uno o entrambi questi limiti deve essere considerata ipertensione.
Ad ogni modo è necessario confermare i valori mediante diverse misurazioni.

Una pressione arteriosa patologicamente elevata viene attualmente definita come segue: una pressione sistolica di 140 mmHg o maggiore e/o una pressione diastolica di 90 mmHg o maggiore, purché tali valori siano ottenuti con misurazioni ripetute (in due giorni e tre misurazioni giornaliere) in condizioni standard, cioè allo stato di riposo.

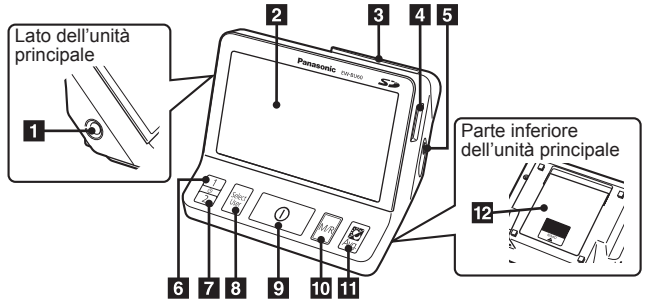
Tale definizione vale per individui di ogni età. Il cosiddetto settore limite tra i 140 e i 159 mmHg di sistole e tra i 90 e i 94 mmHg di diastole non è più considerato come "zona grigia", ma è indicato chiaramente come caso di elevata pressione arteriosa. Il che significa che sarebbe necessario curare la pressione arteriosa a partire da valori superiori a 140/90 mmHg.

1-2 2009/07/09 17:48:23

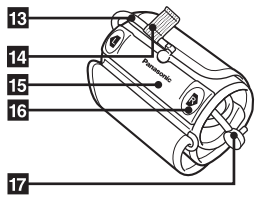
Identificazione dei componenti

Si prega di controllare il dispositivo.

Unità principale



1 Presa bracciale	**7 Pulsante Imposta**
2 Display	**8 Pulsante di selezione utente**
3 Gancio di sostegno bracciale	**9 Tasto di spegnimento/accensione e avvio**
4 Slot per memory card SD	**10 Pulsante di memoria/richiamo**
5 Connettore (per adattatore CA)	**11 Tasto confronto AM/PM**
6 Pulsante Scegli	**12 Coperchio vano batteria**



Bracciale

13 Tubo
14 Dispositivo di fissaggio tubo
15 Piastra di guida
16 Presa
17 Spina bracciale

In dotazione:
Unità principale
Bracciale
Batterie
Memory card SD
Borsa di trasporto
Istruzioni d'uso
Scheda garanzia
CD-ROM

Borsa di trasporto (accessorio in dotazione)

Memory card SD (128 MB) (accessorio in dotazione)

Se ne occorre una ulteriore, acquistare un prodotto Panasonic.

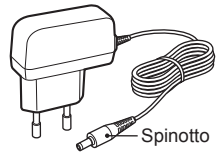
*Il logo SD è un marchio registrato.

Scrivibile

Protetto da scrittura

Se la linguetta di protezione scrittura sulla memory card SD è in posizione LOCK, la scrittura o l'eliminazione di dati dalla scheda non è consentita e la scheda non può essere formattata. Se la linguetta è sbloccata, tali funzionalità sono abilitate.

Adattatore CA (EW-2B01) (accessorio opzionale)

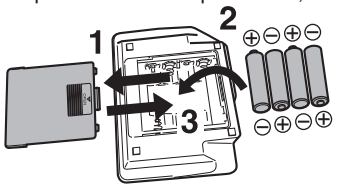


*Le specifiche del prodotto o delle parti possono essere modificate senza preavviso.

Utilizzo dell’unità principale con le batterie

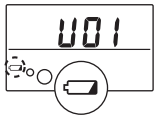
***Utilizzare sempre batterie alcaline. (4 batterie alcaline LR6 tipo AA)**

- Per la sostituzione delle batterie, utilizzare sempre 4 batterie alcaline nuove dello stesso tipo e dello stesso produttore, e sostituirle contemporaneamente.



1. **Capovolgere l’unità principale e rimuovere il coperchio dal vano delle batterie facendolo scorrere nella direzione della freccia, premendo leggermente sul simbolo △.**
2. **Controllare che le polarità delle batterie siano giuste e installarle correttamente.**
3. **Rimettere al suo posto il coperchio delle batterie e farlo scivolare fino a che si chiude.**

Sostituire le batterie quando:



- Appare l’indicatore di “batteria scarica”.
- Il display rimane vuoto, anche dopo aver avere premuto il pulsante di spegnimento/accensione e avvio.

ATTENZIONE:

- Seguire sempre le indicazioni riportate sulle batterie.
- Controllare che le polarità delle batterie siano giuste e installarle correttamente.
- Rimuovere immediatamente le batterie esauste.
- Rimuovere le batterie se non si utilizza il prodotto per un periodo prolungato.
- Si consiglia di utilizzare le batterie prima della loro data di scadenza.
  Utilizzare le batterie dopo la data di scadenza potrebbe provocare infortuni o macchiatura dell’area circostante dovuta a surriscaldamento, esplosioni o perdite.

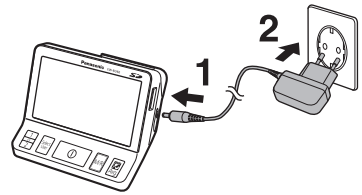
Per le batterie

- La frequenza d’uso delle batterie è di circa 500 misurazioni (3 volte al giorno) con batterie alcaline Panasonic nuove (batterie alcaline AA LR6) (condizioni di misurazione: temperatura ambiente 23°C; pressurizzazione a 170 mmHg; circonferenza del braccio: 30 cm).
- Usando batterie diverse da quelle alcaline, usando le batterie in un ambiente a bassa temperatura, effettuando la misurazione su persone con un’alta pressione sanguigna, la durata della batteria può notevolmente ridursi.
  *Utilizzare batterie alcaline. (Possono essere utilizzate anche batterie Panasonic Oxyride.)
- Si consiglia di sostituire le batterie almeno una volta l’anno per evitare perdite.

Aiutateci a proteggere l’ambiente rispettando le normative nazionali e/o locali sul riciclaggio per lo smaltimento del dispositivo o delle batterie esaurite.

Utilizzo dell’unità principale con l’adattatore CA

Assicurarsi di utilizzare soltanto l’esclusivo adattatore CA (EW-2B01).
L’uso di adattatori CA di tipo diverso può provocare incidenti, scosse elettriche o incendio.



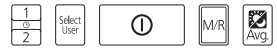
1. **Inserire la spina dell’adattatore CA nel connettore sul lato dell’unità principale.**
2. **Inserire completamente il cavo di alimentazione nella presa CA.**

Precauzioni da adottare se si utilizza solo l’adattatore CA

Se le batterie nell’unità principale non sono presenti e l’adattatore CA non è collegato a una presa CA o all’unità principale, la data e l’ora impostate saranno resettate e cancellate (i dati memorizzati non vengono eliminati).
Per tale ragione si consiglia di avere sempre le batterie inserite nell’unità principale anche se si utilizza l’adattatore CA.

Impostazione di orario e data

***Dopo l’acquisto del misuratore di pressione sanguigna e dopo aver cambiato le batterie, è necessario impostare la data e l’ora prima di procedere alla prima misurazione.**
*Leggere la sezione “Precauzioni da adottare se si utilizza solo l’adattatore CA” a pagina IT6.

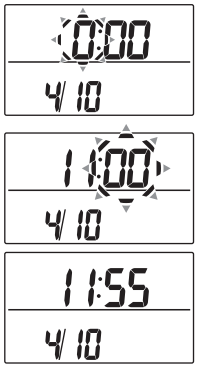


1. **Inserire le batterie.**
   In alternativa, collegare l’adattatore CA al connettore posto sul lato dell’unità principale, senza batterie inserite.
   Il numero dell’anno lampeggia.
   - Se durante l’impostazione si preme il pulsante di spegnimento/accensione e avvio o se non si preme alcun pulsante per 30 secondi, data e ora vengono automaticamente impostate a “1 gennaio 2009 0:00”.
2. **Impostare l’anno.**
   Premere il pulsante Imposta “2” per impostare l’anno.
   - L’intervallo di impostazione dell’anno va dal 2009 al 2040.
   - Quando viene visualizzato “2040”, premere il pulsante Imposta “2” per tornare al 2009.

3. **Impostare la data.**
   (1) Premere il pulsante Scegli “1”. Verranno visualizzate la data e l’ora e la cifra della data lampeggia.
   (2) Premere il pulsante Imposta “2” per scegliere la data.

4. **Impostare il mese.**
   (1) Premere il pulsante Scegli “1” e la cifra del mese lampeggerà.
   (2) Premere il pulsante Imposta “2” per impostare la cifra del mese.

Impostazione di orario e data (continua)

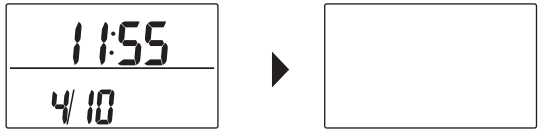


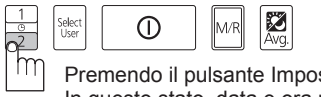
5. **Impostare l'ora.**
   (1) Premere il pulsante Scegli "1" per far lampeggiare l'ora.
   (2) Premere il pulsante Imposta "2" per impostare l'ora.

6. **Impostare i minuti.**
   (1) Premere il pulsante Scegli "1" per far lampeggiare i minuti.
   (2) Premere il pulsante Imposta "2" per impostare i minuti.

7. **Infine, sincronizzando con un segnale orario, premere il pulsante Scegli "1" per completare la procedura.**
   Al termine dell'impostazione, data e ora saranno visualizzate fisse.

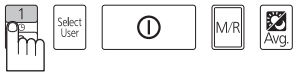
Disattivazione della visualizzazione di data e ora





Premendo il pulsante Imposta "2", data e ora non verranno più visualizzate.
In questo stato, data e ora non verranno più visualizzate fino a quando non si prema nuovamente il pulsante Imposta "2".

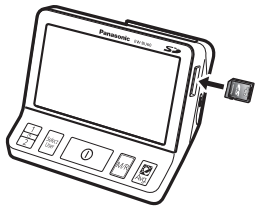
Regolazione di data e ora

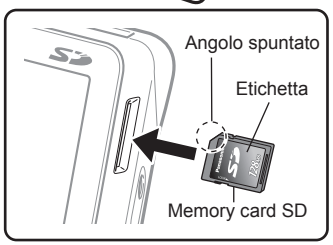


1. **Con l'unità spenta, premere il pulsante Scegli "1" per almeno 3 secondi.**
   L'anno impostato lampeggia.
2. **Regolare nuovamente data e ora seguendo i passi 2–7 alle pagine IT6 e IT7.**

Preparazione della memory card SD

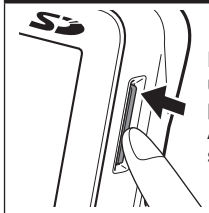
*Inserire e rimuovere la memory card SD a unità spenta.
Se tali operazioni vengono effettuate durante le misurazioni o la scrittura di dati, i dati memorizzati potrebbero essere danneggiati.
*Utilizzare una memory card SD Panasonic. Memory card di tipo diverso potrebbero non funzionare correttamente o distruggere i dati.
*Questa unità non supporta memory card SDHC.





1. **Controllare la direzione della memory card SD e inserirla nello slot per memory card SD sul lato dell'unità.**
   *Inserire in modo che l'etichetta sia rivolta in avanti, con l'angolo spuntato verso l'alto.
   • Sul display appare il simbolo SD
   Quando la memory card SD è inserita, il simbolo SD è sempre visualizzato.

Rimozione della memory card SD



Premere la memory card SD fino a sentire un "clic", quindi estrarre la scheda parzialmente espulsa.
A questo punto, il simbolo SD sul display scompare.

Preparazione della memory card SD (continua)

Precauzioni per l'uso della memory card SD

- Poiché la memory card è un dispositivo di precisione, non lasciarla in luoghi a temperatura elevata, esposta alla luce diretta del sole o dove siano presenti onde elettromagnetiche o elettricità statica.
  Inoltre, non piegarla, farla cadere o sottoporla a forti vibrazioni.
  Si consiglia di salvare i dati di misurazioni importanti su un PC o simili poiché i dati sulla memory card SD potrebbero danneggiarsi o cancellarsi. Panasonic non è in alcun modo responsabile per eventuali perdite causate da dati danneggiati o cancellati.
- Non toccare i terminali sul lato opposto della memory card SD.
- Per quanto riguarda l'uso dei dati di misurazione, gestire e manipolare sotto la responsabilità dell'utente, considerando la privacy del misuratore.
- La memory card SD è dotata di una funzione di protezione da scrittura. Se tale funzione è abilitata non è possibile scrivere o cancellare dati né formattare la memory card SD.
- L'inserimento della memory card SD nella direzione sbagliata può danneggiare non solo il misuratore di pressione sanguigna ma la stessa memory card SD. Assicurarsi di inserirla con il lato dell'etichetta rivolto in avanti.
- All'inserimento della memory card SD, l'unità esegue una verifica della struttura di cartelle dei dati memorizzati sulla memory card SD. Durante la verifica, il simbolo sul display lampeggia.
  Non utilizzare mentre il simbolo sta lampeggiando.
- Non rimuovere la memory card SD durante la scrittura dei dati. Ciò potrebbe danneggiare i dati memorizzati.
- Il numero di misurazioni che è possibile memorizzare sulla memory card SD può differire a seconda dell'ambiente.
- La modifica dei dati immagine, della cartella sulla memory card SD o del nome dei dati può rendere impossibile la corretta riproduzione dei dati sul misuratore di pressione sanguigna.
  (Questi dati sono aggiornati a luglio 2009 e potrebbero subire variazioni in futuro).
- Con il misuratore di pressione sanguigna è possibile usare memory card SD di capacità fino a 2 GB.

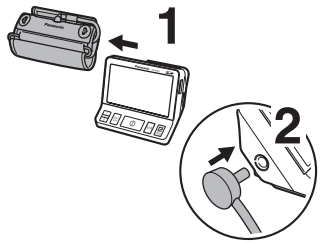
Struttura delle cartelle sulla memory card SD

Memory card SD – PRIVATE – PEWGROUP – BPM – NO1.CSV, NO2.CSV, NO3.CSV, NO4.CSV, NO5.CSV (Valori di misurazione di ciascun utente memorizzati sulla memory card SD)

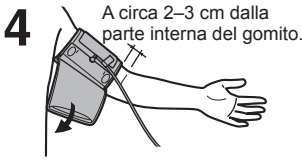
Contenuti dei dati

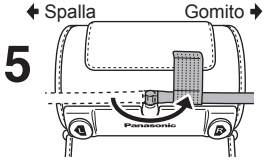
Giorno	Mese	Anno	Ora	Minuto	Sistolica	Diastolica	Frequenza cardiaca	Movimento del corpo	Pulsazioni irregolari	Mattino	Sera	
												← Questi contenuti non vengono visualizzati
18	11	2009	7	3	126	79	76	0	0	1	0	Questi contenuti vengono visualizzati
18	11	2009	23	6	145	76	71	0	0	0	1	
19	11	2009	7	19	141	72	71	0	0	1	0	
19	11	2009	12	16	143	60	65	0	0	0	0	
19	11	2009	12	52	150	91	74	0	0	0	0	

Posizionamento del bracciale



<Posizionamento del bracciale sul braccio sinistro>

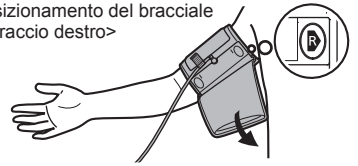




1. **Rimuovere il bracciale dal gancio.**
2. **Inserire completamente la spina nella presa.**
3. **Inserire il braccio nel bracciale.**
   - Tenere il bracciale appoggiando il pollice sulla presa della piastra di guida.
4. **Avvolgere il bracciale allineando la piastra di guida alla linea che si estende dal dito medio con il palmo rivolto verso l'alto.**
   - Avvolgere il bracciale sulla pelle nuda.
   - Posizionarlo a 2–3 cm dal gomito.
   - Avvolgere il bracciale lasciando uno spazio di 1 o 2 dita. Assicurarsi che il bracciale non sia troppo stretto.
   - Stringere la chiusura velcro del bracciale.
5. **Quando il tubo punta verso la spalla, ruotarlo in modo che punti verso il gomito.**
   - Fissare il tubo in posizione diritta mediante il dispositivo di fissaggio tubo.

Il bracciale può essere usato su entrambe le braccia.

<Posizionamento del bracciale sul braccio destro>

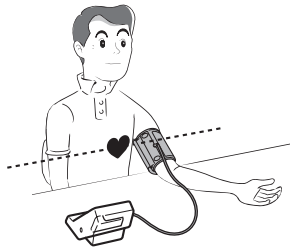


Tuttavia, la pressione arteriosa potrebbe differire di circa 10 mmHg tra il braccio destro e quello sinistro. Si consiglia quindi di utilizzare sempre lo stesso braccio. Si consiglia di usare il braccio con la pressione sanguigna più alta.

9–10 2009/07/09 17:48:25

Preparazione per la misurazione

Durante le misurazioni, sedere rimanendo fermi e rilassati.



Eseguire una misurazione su un tavolo in modo che il bracciale sia all'altezza del cuore.
*Differenze di altezza possono produrre differenti valori di misurazione.

1. **Appoggiare il gomito sul tavolo o oggetto simile.**
2. **Allineare il bracciale al cuore.**
3. **Rilassarsi tenendo il palmo rivolto verso l'alto.**

Usare lo stesso braccio con la stessa postura allo stesso orario ogni giorno.
Si raccomanda di controllare la pressione tre volte al giorno.
Prima volta ..... Al risveglio (per rilevare il valore che, quasi per nulla influenzato dal movimento del corpo, più si avvicina alla pressione sanguigna della notte).
Seconda volta ... Prima di pranzo (per rilevare il valore che, non influenzato dal pasto, più si avvicina alla pressione sanguigna più alta della giornata).
Terza volta..... Prima di andare a letto (Per ottenere dati che si avvicinano alla media dei valori della pressione sanguigna avuti durante la giornata.)
In questo modo, controllando la pressione al mattino, a mezzogiorno e alla sera, si può utilizzare l'apparecchio per avere uno schema della propria pressione sanguigna e controllarla.

Nelle seguenti situazioni, non possono essere rilevate misurazioni accurate.
- Dopo aver mangiato o bevuto alcol nel corso dell'ora precedente alla misurazione
- Subito dopo aver bevuto tè o caffè, o dopo aver fumato
- In un veicolo in movimento
- Subito dopo aver effettuato attività sportive o dopo aver fatto un bagno
  (Attendere almeno 20 minuti ed effettuare la misurazione quando si è rilassati.)
- In ambienti freddi
  (Effettuare la misurazione in un ambiente a circa 20 °C.)
- Se si avverte lo stimolo di urinare
  (Attendere alcuni minuti dopo l'urinazione prima di effettuare la misurazione.)

Assicurarsi di osservare le seguenti condizioni per ottenere misurazioni accurate:
- Non muovere il corpo, il braccio o la punta delle dita.
- Non toccare l'unità principale né il bracciale durante la misurazione.
- Non parlare.
- Non usare telefoni cellulari in prossimità dell'unità principale.

La non osservanza delle suddette precauzioni potrebbe compromettere la correttezza delle misurazioni.

Misurazione della pressione arteriosa

1. **Premere il pulsante di spegnimento/accensione e avvio.**
   - Quando l'intero display è acceso, il bracciale viene pressurizzato e la misurazione viene eseguita automaticamente.
   - Sul display appaiono il valore della pressione, il simbolo ▶▶▶ e l'orario.
   - Quando durante la depressurizzazione vengono rilevate le pulsazioni, il simbolo del cuore ♥ lampeggia.
2. **Al termine della misurazione, l'unità emette un bip e vengono visualizzati il valore della pressione sanguigna e la frequenza cardiaca.**
   - Il bracciale si depressurizza automaticamente.
   - Se il valore misurato è nell'area della pressione sanguigna alta, i valori lampeggiano per circa 5 secondi.
   - Se durante la misurazione sono stati rilevati movimenti del corpo o pulsazioni irregolari, dopo il lampeggiamento di 5 secondi viene visualizzato il simbolo o il simbolo . (Vedere le pagine IT17–IT18.)
   - Il simbolo "no.1" si accende e il simbolo M lampeggia.
   - Se non è stato possibile misurare la frequenza cardiaca, nella relativa area di visualizzazione appare il simbolo E.
3. **Per memorizzare i valori misurati, procedere a pagina IT14. Per completare la misurazione, premere il pulsante di spegnimento/accensione e avvio.**
   *Se si dimentica di spegnere l'unità, questa si spegne automaticamente dopo circa 2 minuti.
   - Se la visualizzazione di data e ora è impostata a ON, tali informazioni vengono visualizzate.
     Per disattivare la visualizzazione, vedere pagina IT7.

11–12 2009/07/09 17:48:25

Misurazione della pressione arteriosa (continua)

Misurazione con pressurizzazione manuale

Se dopo ripetute pressurizzazioni non è possibile una pressurizzazione appropriata, effettuare una misurazione con pressurizzazione manuale.

Valore di 30–40 mmHg più elevato rispetto alla pressione sanguigna sistolica prevista

1. **Con l'unità spenta, tenere premuto il pulsante di spegnimento/accensione e avvio per pressurizzare il bracciale a un valore di 30–40 mmHg più elevato rispetto alla pressione sanguigna sistolica prevista.**
   - Il valore di pressurizzazione sul display aumenta da 0 mmHg durante la pressione del pulsante di spegnimento/accensione e avvio.
   - È possibile eseguire una pressurizzazione fino a 280 mmHg.

   ATTENZIONE:
   Una pressurizzazione eccessiva può causare un'emorragia interna temporanea.

2. **Rilasciare il pulsante di spegnimento/accensione e avvio.**

Nel caso di errori nella misurazione

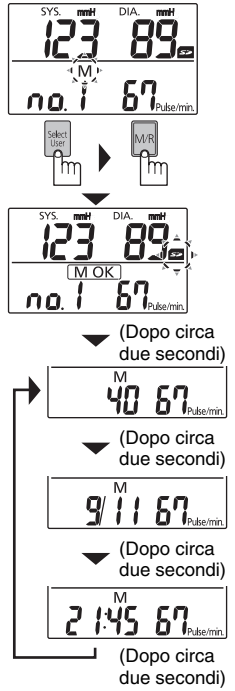
Se la misurazione è fallita e deve essere ripetuta, sul display comparirà una U 12.

Prima di effettuare una nuova misurazione, premere sempre il pulsante di spegnimento/accensione e avvio per spegnere lo strumento, ed assicurarsi di osservare un periodo di riposo di 4 o 5 minuti.

Consigli:
In genere, nella seconda misurazione i valori della pressione sanguigna sono inferiori, perché si è meno nervosi e più tranquilli.
Per le persone che facilmente sono tese è molto efficace la doppia misurazione ogni volta.
Quando si eseguono due o più misurazioni si consiglia di memorizzare tutti i valori.
Quando si effettuano due misurazioni, bisogna sempre stare in quiete per 4 o 5 minuti dopo la prima misurazione prima di procedere con la seconda.

Memorizzazione dei valori di misurazione

Questa unità è in grado di memorizzare fino a 540 valori di misurazione.
È possibile dividere i 540 record memorizzati per un massimo di 5 utenti.
(l'impostazione iniziale è di 2 utenti. Per cambiare numero di utenti, vedere pagina IT16).
Inoltre, è possibile memorizzare più di 2,5 milioni di misurazioni sulla memory card SD fornita (128 MB).



Al termine della misurazione, il simbolo "no.1" si accende e il simbolo M lampeggia.

1. **Premere il pulsante di selezione utente per selezionare l'utente desiderato, se il numero utente è diverso.**
   - A ogni pressione del pulsante di selezione utente vengono visualizzati i numeri utenti "no.2 → (3, 4, 5) → no.1 → no.2".

2. **Premere il pulsante di memoria/richiamo per completare la memorizzazione.**
   - Il simbolo M OK viene visualizzato per 2 secondi, quindi il numero di memorizzazione, la data e l'ora della misurazione vengono visualizzati alternativamente a intervalli di circa 2 secondi.
   - Se la memory card SD è inserita, i valori di misurazione vengono memorizzati su questa.
     (In tal caso, anche eventuali valori di misurazioni passate relative a un utente vengono memorizzati sulla memory card SD se questi non vi erano già stati memorizzati).

   *Durante la memorizzazione sulla memory card SD, il simbolo lampeggia.
   Non rimuovere la memory card SD in questa fase. Ciò potrebbe danneggiare i dati.
   - Quando si memorizza un valore dopo aver raggiunto i 540 record memorizzati sull'unità principale, le misurazioni più vecchie vengono eliminate per far posto ai nuovi valori.
   - I valori non possono essere salvati se una misurazione è fallita (visualizzazione del simbolo di errore U 12 per i valori della pressione arteriosa).

- Se l'unità principale ha già raggiunto i 540 record non è possibile memorizzarvi i valori misurati per nuovi utenti: questi saranno memorizzati sulla memory card SD.
  (Per memorizzare il valore misurato nell'unità principale, eliminare le misurazioni di altri utenti).

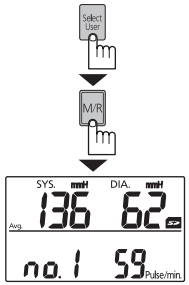
Cancellazione di tutti i dati memorizzati

(1) Richiamare l'utente di cui si vogliono eliminare i dati usando il pulsante di selezione utente.
(2) Richiamare i valori memorizzati usando il pulsante memoria/richiamo.
(3) Premere nuovamente il pulsante di memoria/richiamo e tenerlo premuto finché i valori di misurazione non spariscono (almeno 3 secondi circa).
Se tutti i dati sono stati eliminati, viene visualizzato il simbolo dell'utente selezionato "no.1 (2, 3, 4, 5)" e 00.
*Per eliminare dati dalla memory card SD, vedere pagina IT21.

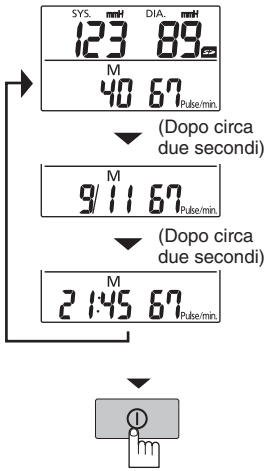
13–14
2009/07/09 17:48:26

Richiamo delle letture dalla memoria

Quando l'unità viene spenta o quando sono visualizzati data e ora, dopo il salvataggio è possibile richiamare le letture effettuate.



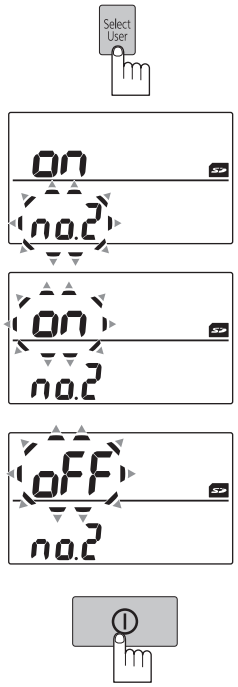
1. **Premere il pulsante di selezione utente per selezionare l'utente desiderato.**
   Per selezionare l'utente 1 "no.1":
   Non premere alcun pulsante.
   Per selezionare diversi da utente 1:
   Premere il pulsante di selezione utente.
2. **Premere il pulsante memoria/richiamo.**
   - Verranno visualizzate le medie di tutti i valori misurati.
   - Se la memory card SD è inserita viene visualizzata la lettura media delle misurazioni memorizzate sulla stessa (media di un massimo di 1095 misurazioni).
   - Se la memory card SD non è inserita viene visualizzata la lettura media di tutte le misurazioni memorizzate nell'unità principale.
     *La visualizzazione della lettura media potrebbe richiedere del tempo. In questa fase l'operazione non cambia neanche se si premono i pulsanti.
   - Vengono visualizzati il numero utente e il simbolo Avg..
     *Se è stata memorizzata una sola misurazione, il simbolo Avg. non verrà visualizzato.



3. **Premere il pulsante di memoria/richiamo per visualizzare i valori iniziando da quelli relativi alla misurazione più recente.**
   - Ogni volta che si preme il pulsante memoria/richiamo, vengono visualizzati i valori delle misurazione nell'ordine della misurazione più recente.
     Dopo la lettura più vecchia nell'unità vengono visualizzate le letture di quell'utente sulla memory card SD dalla più nuova alla più vecchia, se vi sono letture relative all'utente sulla memory card SD.
   - Il numero di memorizzazione, la data e l'ora della misurazione vengono visualizzati alternativamente.
     Quando è visualizzata la lettura nella memory card SD, data e ora di misurazione vengono visualizzate alternativamente a intervalli di 2 secondi.
4. **Premere il pulsante di spegnimento/accensione e avvio per chiudere.**
   - Se si dimentica di spegnere l'unità, questa si spegne automaticamente dopo 30 secondi.

Modifica del numero di utenti da memorizzare

L'unità è in grado di memorizzare valori di misurazione per un massimo di 5 utenti (l'impostazione iniziale è di 2 utenti).
Passare al numero di utenti.
È possibile impostare da 1 a 5 utenti.



1. **Premere il pulsante di selezione utente per almeno 3 secondi con l'unità spenta.**
   - Il simbolo dell'utente 2 "no.2" lampeggia e viene visualizzato lo stato dell'impostazione di memorizzazione (attiva o disattiva) per tale utente.
2. **Premere il pulsante Scegli "1" per impostare l'impostazione di memorizzazione per l'utente selezionato.**
   - Lo stato indicante se all'utente sia consentita o meno la memorizzazione (attivo o disattivo) lampeggia.
   - Premere il pulsante Imposta "2" passare all'utente successivo.
3. **Premere il pulsante Imposta "2" per impostare l'impostazione di memorizzazione per l'utente selezionato.**
   - La visualizzazione cambia e lampeggia a "off" se era "on" e a "on" se era "off".
4. **Premere il pulsante Scegli "1" per completare l'impostazione di memorizzazione per l'utente selezionato.**
   - Viene visualizzata l'impostazione di memorizzazione per l'utente successivo.
   - Al termine dell'impostazione di memorizzazione per l'utente 5, vengono visualizzate in sequenza le impostazioni degli utenti 2, 3, 4 e 5 a intervalli di 2 secondi.
5. **Per completare l'impostazione, premere il pulsante di spegnimento/accensione e avvio.**
   - Premere il pulsante di spegnimento/accensione e avvio per annullare l'impostazione.

Informazioni sui vari simboli

Funzione di rilevamento movimento

La funzione di rilevamento dei movimenti serve a indicare, mediante il simbolo , se durante la misurazione viene premuto un pulsante o se vi è una pressione eccessiva sul bracciale causata dal movimento del braccio durante la misurazione.

- Al termine della misurazione se è stato rilevato un movimento del corpo, viene visualizzato il simbolo dopo aver lampeggiato per 5 secondi.
- Eseguire nuovamente la misurazione della pressione se il simbolo lampeggia o si illumina.
- Se il braccio sul quale è posizionato il bracciale viene spostato durante la misurazione (ad esempio se il gomito viene piegato all'improvviso), in alcuni casi non si ottengono misurazioni corrette.
- Se si salva una lettura con movimento del corpo rilevato, quando si richiama tale lettura viene visualizzato il simbolo .

Simbolo di movimento	Spiegazione
Lampeggiante	È stato rilevato movimento. · Il gomito è stato piegato all'improvviso. · I muscoli della parte superiore del braccio sono stati contratti. · Il braccio è stato mosso. · Sono stati premuti pulsanti durante la misurazione, ecc. Mettersi nella posizione corretta, prendere un'altra misurazione dopo la prima (vedere pagina IT11).
Acceso	È stato rilevato un movimento che influisce sensibilmente sulla lettura. · È stato rilevato un movimento significativo. · Sono stati rilevati più movimenti. · E' stato rilevato un movimento significativo del braccio e così via. Effettuare nuovamente la misurazione (sul display viene visualizzata una U12).

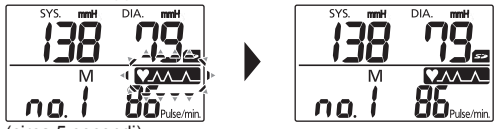
*Questa funzione è stata studiata per consentire di ottenere delle misurazioni precise. Anche se il simbolo di movimento non è visualizzato, si consiglia di prendere delle misurazioni 2–3 volte in una posizione comoda per ottenere una lettura accurate (vedere la pagina IT11 per la corretta posizione).

Funzione pulsazioni irregolari

Se le pulsazioni variano di ±25 % rispetto alla media durante una misurazione, al termine della stessa viene visualizzato il simbolo .

- Il simbolo si illumina dopo circa 5 secondi di lampeggiamento al termine della misurazione.
- Se il simbolo è illuminato, prendere nuovamente la misurazione.
- In alcuni casi, se le pulsazioni variano significativamente durante una misurazione, può essere impossibile ottenere una lettura precisa.

(Lampeggia.) (È acceso.)



(circa 5 secondi)

- Se viene salvata una lettura per la quale sono state registrate pulsazioni irregolari, il simbolo viene visualizzato quando tale lettura viene richiamata.

Se viene visualizzato il simbolo è stata rilevata una frequenza cardiaca irregolare, non necessariamente dovuta a una fibrillazione atriale. Tuttavia se il simbolo continua ad essere visualizzato sul display, consultare il proprio medico.

*Questa funzione è stata studiata per servire da guida a ottenere delle letture accurate (vedere la pagina IT11).
Anche se il simbolo non è visualizzato, si consiglia di prendere le misurazioni 2–3 volte a riposo.

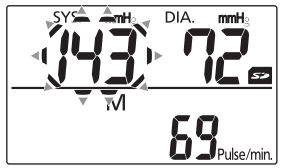
*Se il simbolo è visualizzato di frequente, rivolgersi a un medico per controllare il proprio stato di salute.

Non provare a interpretare le letture né a trattare qualsiasi condizione autonomamente.

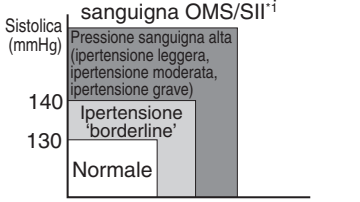
Seguire sempre le indicazioni del medico.

Lettura del display della pressione sanguigna

I criteri di valutazione dei valori pressori sistolici e diastolici che stabiliscono quando un valore si trova nell'area della pressione sanguigna alta o in quella normale si basano sulle classificazioni della pressione sanguigna dell'OMS/SII (Organizzazione Mondiale della Sanità/Società Internazionale dell'Ipertensione) e i risultati sono indicati dal lampeggiamento del valore di misurazione.



Classificazioni della pressione sanguigna OMS/SII*1

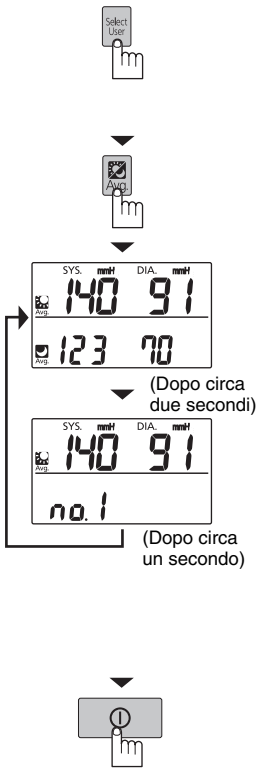


*1 Guida per la Cura dell'Ipertensione, 1999, Organizzazione Mondiale della Sanità - Società Internazionale dell'Ipertensione

- Se rientrano nel range di pressione alta, i valori della pressione arteriosa lampeggeranno per circa 5 secondi.
  Pressione sistolica: 140 mmHg e più
  Pressione diastolica: 90 mmHg e più
  (solo a misurazione completata)

Confronto delle pressioni arteriose sistoliche medie al mattino e alla sera

Le pressioni arteriose sistoliche medie al mattino e alla sera sono visualizzate per consentire di confrontare le letture per entrambi i periodi.
Utilizzare questa funzione di confronto può aiutare a rilevare un andamento della pressione noto come picco mattutino, ovvero quando la pressione sale rapidamente al mattino.
Un confronto corretto non è possibile se vengono impostate data e ora errate.
Quando l'unità viene spenta o quando sono visualizzati data e ora, dopo il salvataggio è possibile richiamare le letture effettuate.



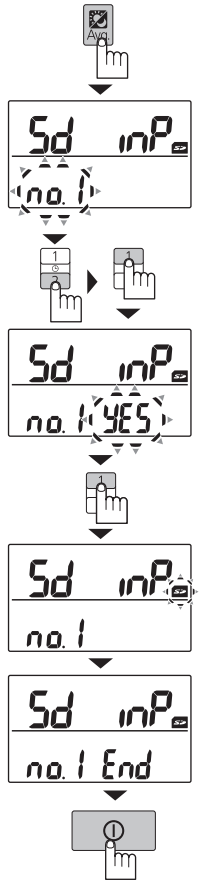
1. **Per un confronto delle pressioni arteriose sistoliche medie al mattino e alla sera di un utente, premere il pulsante di selezione utente.**
   • Ogni volta che il pulsante viene premuto, l'utente cambia in sequenza.
2. **Premere il pulsante Avg.**
   • Vengono visualizzate le pressioni arteriose sistoliche medie al mattino e alla sera dell'utente selezionato.
   • Se la memory card SD è inserita viene visualizzata la pressione arteriosa sistolica media al mattino e alle sera (fino a un massimo di 1095 letture).
   • Se la memory card SD non è inserita viene visualizzata la pressione arteriosa sistolica media al mattino e alle sera di tutte le letture memorizzate nell'unità principale.

Mattino ... 3:00 AM – 11:00 AM
Sera ..... 6:00 PM – 2:59 AM
• Vengono visualizzate le pressioni arteriose sistoliche medie registrate in questi periodi di tempo, come sopra.
• Se è stata registrata una sola lettura viene visualizzato il simbolo "- - -".

   • La visualizzazione cambia tra la pressione arteriosa sistolica media al mattino e alle sera per circa 2 secondi, e la pressione arteriosa sistolica media al mattino e il numero utente per circa 1 secondo.
3. **Premere il pulsante di spegnimento/accensione e avvio per chiudere.**
   • Se si dimentica di spegnere l'unità, questa si spegne automaticamente dopo 30 secondi.

Memorizzazione dei record dall'unità principale a una memory card SD

Questa operazione consente di memorizzare le letture salvate sul misuratore di pressione sanguigna su una memory card SD separata.
*In questa fase sulla memory card SD vengono memorizzate solo le letture memorizzate sulla stessa in precedenza.
Per memorizzare letture non memorizzate in precedenza sulla memory card SD, inserire la memory card SD nell'unità principale, effettuare una misurazione e la lettura verrà memorizzata sulla memory card SD quando è memorizzata sull'unità principale.

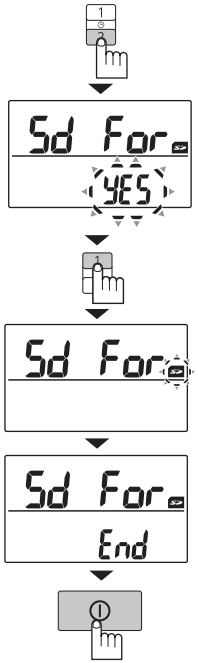


1. **Premere il pulsante Avg. per almeno 3 secondi con l'unità spenta.**
   • Il simbolo "Sd inP" sul display si accende e il numero utente "no.1" lampeggia.
   • Premere il pulsante di spegnimento/accensione e avvio per annullare.
2. **Premere il pulsante Imposta "2" per cambiare utente, se il numero utente è diverso.**
   • A ogni pressione del pulsante Imposta "2" vengono visualizzati i numeri utenti "no.2 → (3, 4, 5) → no.1 → no.2".
3. **Premere il pulsante Scegli "1".**
   • Il simbolo "YES" lampeggia.
   • Premere qualsiasi pulsante tranne il pulsante Scegli "1" per annullare.
4. **Premere il pulsante Scegli "1" per memorizzare i record dall'unità principale alla memory card SD.**
   • Durante la memorizzazione, il simbolo SD lampeggia.
   • Al termine della memorizzazione viene visualizzato "End".
   *Non rimuovere la memory card SD durante la memorizzazione. Se la memorizzazione non avviene correttamente viene visualizzato "U51". Ripetere la memorizzazione.
5. **Premere il pulsante di spegnimento/accensione e avvio per chiudere.**
   • Se si dimentica di spegnere l'unità, questa si spegne automaticamente dopo 10 secondi.

19–20 2009/07/09 17:48:27

Formattazione della memory card SD

Se si utilizza una memory card SD diversa da quella fornita occorre formattarla.
*La formattazione cancella tutti i dati dalla memory card SD.
Si consiglia di effettuare un backup dei dati importanti su un PC o dispositivo simile.



1. **Inserire la memory card SD.**
2. **Con l'unità spenta, premere il pulsante Imposta "2" per almeno 3 secondi.**
   • Il simbolo "Sd For" sul display si accende e il simbolo "YES" lampeggia.
   • Premere qualsiasi pulsante tranne il pulsante Scegli "1" per annullare.
3. **Premere il pulsante Scegli "1" per avviare la formattazione.**
   • Durante la formattazione, il simbolo lampeggia.
   • Al termine della formattazione viene visualizzato "End".
   *Non rimuovere la memory card SD durante la formattazione. Se la formattazione non avviene correttamente viene visualizzato "U51". Ripetere la formattazione.
4. **Premere il pulsante di spegnimento/accensione e avvio per chiudere.**
   • Se si dimentica di spegnere l'unità, questa si spegne automaticamente dopo 10 secondi.

Gestione della pressione sanguigna mediante PC (con il software di gestione pressione sanguigna accluso)

È possibile eseguire l'upload delle misurazioni della pressione sanguigna registrate su un PC mediante la memory card SD e gestire i dati delle misurazioni sul PC (con il software di gestione pressione sanguigna accluso).
Per la procedura di installazione del software di gestione pressione sanguigna, vedere il manuale di installazione fornito sul CD incluso con il prodotto. Per le istruzioni d'uso del prodotto, vedere la guida utente sul CD incluso con il prodotto.
Utilizzare esclusivamente per il Misuratore di pressione sanguigna Panasonic, Modello EW-BU60.
Il software deve essere utilizzato per l'archiviazione e la visualizzazione dei dati di misurazione.
Il software non deve essere utilizzato a scopi diagnostici.

Requisiti dell'ambiente operativo

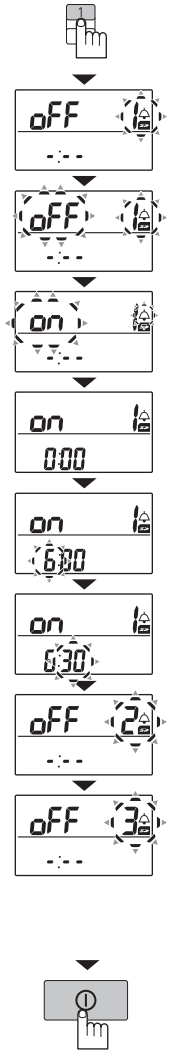
Per eseguire il software è necessario disporre dell'ambiente operativo descritto di seguito.
• PC: compatibile PC/AT con velocità del processore di almeno 800 MHz.
• Sistema operativo: Windows® XP (Home Edition/Professional) Service Pack 2/Service Pack 3
Windows® Vista (Home Basic/Home Premium/Business/Enterprise/Ultimate)
• Memoria interna: almeno 512 MB
• Disco rigido: è necessario uno spazio di almeno 300 MB (escluso lo spazio per l'archiviazione dati).
• Monitor: almeno 1024×768
• Unità disco: unità CD-ROM
• Interfaccia: ambiente in grado di leggere memory card SD
• Software per la consultazione della guida: Adobe® Acrobat® Reader (5.0 o superiore)

Windows® è un marchio di fabbrica registrato o marchio di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
Adobe®, Acrobat® e Reader sono marchi registrati ovvero marchi di Adobe Systems Incorporated negli Stati Uniti e/o in altri Paesi.

* L'ambiente operativo richiesto può essere soggetto a modifiche senza preavviso. Verificare prima dell'acquisto.

Impostazione (controllo) del tempo di notifica delle misurazioni

Per prendere le misurazioni alla stessa ora ogni giorno, è possibile impostare 3 volte al giorno come orari di notifica.



1. **Premere il pulsante Scegli “1”.**
   • Ora di notifica 1 lampeggia.
   *Se data e ora non sono impostate non è possibile impostare il tempo di notifica.
   (per impostare data e ora vedere pagine IT6–IT7).
2. **Premere nuovamente il pulsante Scegli “1”.**
   • I simboli 🔔 e oFF lampeggiano.
3. **Premere il pulsante Imposta “2” per visualizzare on.**
   • I simboli 🔔 e on lampeggiano.
   • on : Viene emesso un segnale acustico di notifica.
   • oFF : Non viene emesso alcun segnale acustico di notifica.
   • Se viene visualizzato on e viene premuto il pulsante Scegli “1”, l’ora diventa 0:00 e i simboli 🔔 e on lampeggiano.
4. **(1) Premere il pulsante Scegli “1”. Il valore relativo all’ora lampeggia.**
   (2) Premere il pulsante Imposta “2” più volte per impostare l’ora desiderata.
5. **(1) Premere il pulsante Scegli “1”. Il valore relativo ai minuti lampeggia.**
   (2) Premere il pulsante Imposta “2” più volte per impostare i minuti desiderati.
   • Per chiudere l’impostazione del tempo di notifica non premere alcun pulsante per circa 30 secondi (il display si spegne).
   • Per impostare i tempi di notifica 2 e 3, procedere con i successivi passi 6 e 7.
6. **Premere il pulsante Scegli “1”. Ora di notifica 2 lampeggia. Ripetere i passi dal 2 al 5 per impostare l’ora di notifica desiderata.**
7. **Al termine dell’impostazione dell’ora di notifica 2, premere il pulsante Scegli “1”. L’ora di notifica 3 lampeggia. Ripetere i passi dal 2 al 5 per impostare l’ora di notifica desiderata.**
8. **Al termine dell’impostazione dell’ora di notifica 3, premere il pulsante Scegli “1”. Le ore impostate come ore di notifica da 1 a 3 vengono visualizzate automaticamente a intervalli di 2 secondi.**
9. **Per completare l’impostazione, premere il pulsante di spegnimento/accensione e avvio.**
   • Durante l’impostazione del tempo di notifica appare il simbolo 🔔. Quando il tempo di notifica è impostato, il simbolo 🔔 è visualizzato fisso.

Per modificare l’impostazione delle ore di notifica:

1. Premere il pulsante Scegli “1”. (Ora di notifica 1 lampeggia.)
   • Per modificare l’impostazione per l’ora di notifica 2 o 3, premere il pulsante Imposta “2” e visualizzare l’ora di notifica 2 o 3.
2. Premere il pulsante Scegli “1” due volte. Il valore relativo all’ora lampeggia.
3. Premere il pulsante Imposta “2” più volte per impostare l’ora desiderata.
4. (1) Premere il pulsante Scegli “1”. Il valore relativo ai minuti lampeggia.
   (2) Premere il pulsante Imposta “2” più volte per impostare i minuti desiderati.
5. Per completare l’impostazione, premere il pulsante di spegnimento/accensione e avvio.

Per annullare il segnale acustico di notifica della misurazione:

1. Premere il pulsante Scegli “1”. (Ora di notifica 1 lampeggia.)
   • Per modificare l’impostazione per l’ora di notifica 2 o 3, premere il pulsante Imposta “2” e visualizzare l’ora di notifica 2 o 3.
2. Premere il pulsante Scegli “1” una volta. I simboli 🔔 e on lampeggiano.
3. Premere il pulsante Imposta “2”. Viene visualizzato oFF.
4. Per completare l’impostazione, premere il pulsante di spegnimento/accensione e avvio.

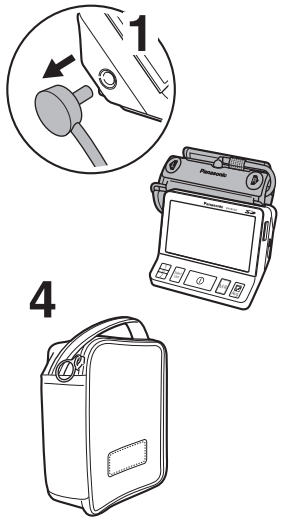
- Non appena si raggiunge l’ora impostata, viene emesso il segnale acustico di notifica della misurazione per notificare che è il momento di prendere la misurazione.
- Se l’ora impostata si raggiunge mentre è in corso una misurazione, il segnale acustico di notifica non viene emesso.
- Premere qualsiasi pulsante per interrompere il segnale acustico di notifica. Se non si preme alcun pulsante il segnale si interrompe dopo 1 minuto.
- Se il dispositivo viene lasciato in un mobile o armadio, il segnale acustico potrebbe non essere udito.
- Le impostazioni degli orari di notifica vengono memorizzate anche quando vengono sostituite le batterie. (Tuttavia, è necessario resettare data e ora).

Consigli:
Se viene creata una tabella delle misurazioni riscontrate alla stessa ora, è facile controllare le variazioni giornaliere della pressione arteriosa.

23–24 2009/07/09 17:48:28

Dopo l’uso

Prima di riporre il dispositivo



1. **Scollegare il cavo dall’unità principale.**
2. **Avvolgere leggermente il bracciale con il tubo all’interno dello stesso.**
   - Non avvolgere il tubo attorno all’unità principale. Esso potrebbe essere danneggiato da un’eccessiva forza.
   - Fare attenzione a non piegare il tubo.
   - Fissare il tubo in posizione diritta mediante il dispositivo di fissaggio tubo.
3. **Inserire il bracciale nell’apposito gancio di sostengo bracciale.**
4. **Riporre nella borsa di trasporto.**

Specifiche

Fonte di alimentazione	CC 6 V (4 batterie alcaline LR6 AA) CA 100–240V 50–60Hz (quando si usa l’adattatore CA)
Display	LCD digitale
Metodo di misurazione	Sistema oscillometrico
Gamma di misurazione	Pressione: da 0 a 280 mmHg Frequenza del polso: da 40 a 180 battiti al minuto
Precisione	Pressione: Entro ±3 mmHg Frequenza del polso: Entro ±5 %
Gamma di funzionamento di temperatura/umidità	Da 10 a 40 ° C, da 30 a 85 % Ur
Gamma di manutenzione di temperatura/umidità	Da –10 a 60 ° C, da 10 a 95 % Ur
Circonferenza braccio misurabile	Da 22 a 36 cm circa
Peso	Circa 350 g (batterie escluse)
Dimensioni	8,4 cm × 11,1 cm × 13,0 cm
Protezione da scossa elettrica	Apparecchio tipo BF con parti a contatto isolate

Spiegazione dei simboli utilizzati

	Prima dell’uso, leggere attentamente le istruzioni d’uso.
	Protezione da scossa elettrica Apparecchio tipo BF (Misuratore di pressione sanguigna)
	Protezione da scossa elettrica Apparecchio di classe II (Adattatore CA)
~	CA
⎓	CC

25–26 2009/07/09 17:48:28

Precisione della misurazione

Note generali
Questo strumento per la misurazione della pressione arteriosa soddisfa tutte le normative europee (Direttiva del consiglio UE 93/42/CEE del 14 giugno 1993) e porta il marchio CE "CE 0197". Lo strumento è stato sottoposto ad un controllo di qualità e risulta conforme ai seguenti standard:

EN 1060-1 (Dic. 1995) + A1	Sfigmomanometri non-invasivi Requisiti generali
EN 1060-3 (Sett. 1997)	Sfigmomanometri non-invasivi Requisiti supplementari per sistemi di misurazione della pressione sanguigna
EN 1060-4 (Sett. 2004)	Sfigmomanometri non-invasivi Procedure di prova per determinare la precisione complessiva del sistema di sfigmomanometri elettronici non invasivi.
EN 60601-1-2 (Nov. 2001) + A1	Compatibilità elettromagnetica e sicurezza per apparecchiatura elettromedicale
EN 60601-1 (Ago. 1990) + A1 + A2 + A13	Dispositivi elettromedicali parte 1: requisiti di sicurezza generali

Il marchio CE serve a facilitare il movimento libero di beni tra i Paesi membri dell'Unione Europea.

Panasonic garantisce l'esattezza della misurazione
Il sigillo conferma che su ogni Diagnostec è stato effettuato un controllo sull'accuratezza della misurazione presso lo stabilimento di Panasonic. Si raccomanda di ricalibrare lo strumento ogni 3 anni a partire dall'anno stampato sul sigillo. Se il dispositivo è stato acquistato meno di 3 anni prima della data stampata sul sigillo è possibile usare la data di acquisto. Si consiglia di ripetere la calibrazione del dispositivo 3 anni dopo la data di acquisto.

Se lo strumento è stato riparato o se il sigillo è diventato illeggibile, la precisione dello strumento andrebbe considerata come inaccurata. In tali casi, si raccomanda di sottoporre lo strumento ad una ricalibrazione.

CE 0197

Importanti istruzioni per la sicurezza

* Prima di usare questo strumento, leggere le "Importanti istruzioni per la sicurezza" per assicurarsi di usare correttamente lo strumento.
* Le precauzioni in questa sezione hanno lo scopo di insegnarvi l'uso appropriato di questo strumento e di prevenire pericolo o danni a voi o altre persone.

Tutte le precauzioni contengono importanti informazioni riguardo la sicurezza e devono essere osservate.

ATTENZIONE: Non seguire le precauzioni può portare alla morte o a gravi lesioni per le persone.
PRECAUZIONI: Non seguire le precauzioni può portare a lesioni alle persone o danni alle cose.

ATTENZIONE:

- Le persone con ostruzioni gravi del flusso sanguigno devono consultare un medico prima di usare questo strumento. In mancanza si può provocare un deterioramento della condizione fisica.
- Non lasciare che questo apparecchio venga usato da bambini.
- Non lasciare che questo apparecchio venga adoperato da persone che non possono esprimere quanto sentono, o che non sanno far funzionare da sole l'apparecchio. Questo uso può infatti provocare incidenti e lesioni.
- Tenere la memory card SD fuori della portata dei bambini.
  L'ingestione accidentale può causare danni al corpo. In caso di ingestione, contattare immediatamente un medico.
- Mai modificare l'apparecchio, o smontarlo o tentare di ripararlo da soli. Facendolo si corre il rischio di provocare fuoco, o lesioni come conseguenza di operazioni irregolari.

PRECAUZIONI:

- Non formulare autonomamente giudizi sui risultati delle misurazioni; si sconsiglia vivamente qualsiasi forma di autocura.
  - Effettuare le misurazioni secondo le istruzioni del proprio medico e lasciare che sia il medico a fare la diagnosi.
  - Prendere le medicine secondo le istruzioni del proprio medico.
- Non usare per scopi diversi dalla misurazione della pressione sanguigna. Così facendo si possono provocare incidenti o malfunzionamenti.
- Non utilizzare trasformatori di corrente. La mancata osservanza di tale avvertenza può provocare incendi o scosse elettriche.
- Una pressurizzazione eccessiva può causare un'emorragia interna temporanea.

Cura e manutenzione

- Non applicare forza eccessiva o lasciar cadere lo strumento.
  –La mancata osservanza di tale avvertenza può provocare danni all'unità.
- In prossimità di apparecchi televisivi, microonde, apparecchi a raggi x e altri dispositivi con forti campi elettrici, si possono verificare disturbi nella misura. Effettuate le misurazioni alla dovuta distanza da tali apparecchi, oppure disinserite ogni fonte di disturbo.
- Se lo strumento viene conservato a temperature inferiori a 0 °C, non utilizzarlo immediatamente.
  Lasciarlo in un luogo riscaldato per almeno un'ora prima dell'uso.
  –Se non viene riscaldato, potrebbe non funzionare.
- Non lasciare penetrare nello strumento polvere o altri corpi estranei.
  –La mancata osservanza di tale avvertenza può provocare danni all'unità.
- Se lo strumento si sporca, pulirlo con un panno morbido inumidito con acqua calda o con acqua e sapone (non utilizzare alcool, benzina o solventi).
  –L'uso di agenti chimici può provocare rotture o scolorimenti.
- Per la conservazione, evitare alte temperature, umidità ed esposizione a luce solare diretta.
  –La mancata osservanza di tale avvertenza può provocare danni all'apparecchio.
- Il bracciale non è lavabile.

Domande e Risposte

D Perché i valori della pressione sanguigna misurati in casa sono diversi da quelli misurati nello studio del medico?

R La pressione sanguigna subisce variazioni nell'arco della giornata.
Inoltre, può cambiare di molto secondo il tempo, lo stato mentale, il movimento, ecc.
In particolare, c'è il fenomeno della "ipertensione da camice bianco" negli studi medici, cioè, la pressione sanguigna misurata in uno studio medico è più alta a causa della tensione o della preoccupazione.
Inoltre, se la pressione sanguigna misurata a casa è a volte più alta e a volte più bassa di quella misurata nello studio del medico, si deve considerare quanto segue. Fare attenzione a questi aspetti quando si effettuano le misurazioni.

1 Il bracciale è ben avvolto intorno al braccio e chiuso saldamente?
  • Assicurarsi che il bracciale non sia troppo stretto o troppo allentato.
  • Il bracciale è stato posizionato sulla parte superiore del braccio? Assicurarsi che il bracciale non copra, ance solo parzialmente, il gomito.
  Per avvolgere correttamente il bracciale, vedere pagina IT10.

2 Le misurazioni sono state effettuate in stato di agitazione o preoccupazione?
Prima di effettuare la misurazione, fare sempre 2 o 3 respiri profondi e rilassarsi, in modo che la pressione possa stabilizzarsi.

D Il simbolo non si illumina quando il braccio viene mosso.

R Il simbolo ha lo scopo di notificare all'utente che il braccio è piegato o di indicare un carico eccessivo sul bracciale.
Pertanto, esso potrebbe non indicare movimenti (leggero piegamento di un braccio, ecc.) che non influisce sul bracciale.
Se si è preoccupati per il risultato ottenuto, ripetere la misurazione.

D Essendo stato visualizzato il simbolo , ho ripetuto la misurazione posizionando il braccio in maniera corretta. Ma il valore indicato continua ad essere più alto del solito.

R Il simbolo è solo una guida per il corretto metodo di misurazione.
Se si corregge la postura quando il simbolo viene visualizzato ma i valori rilevati sono ancora più alti o più bassi del solito, ripetere la misurazione.
I seguenti casi sono sospetti.
- La misurazione è stata effettuata in modo corretto (nella posizione giusta)? Effettuare la misurazione seguendo le indicazioni riportate alle pagine IT10–IT11.
- La misurazione è stata effettuata subito dopo aver fumato.
- La misurazione è stata effettuata quando irritati o emotivamente scossi.
- La misurazione è stata effettuata in un ambiente a temperatura bassa.
- Per persone che per costituzione fisica hanno meno variazioni nella frequenza delle pulsazioni cardiache.
- Se si è preoccupati per il risultato ottenuto, rilassarsi per 4 o 5 minuti e ripetere la misurazione.

D Quando effettuare la misurazione della pressione arteriosa?

R Si raccomanda di controllare la pressione tre volte al giorno.
Prima volta ..... Al risveglio (per rilevare il valore che, quasi per nulla influenzato dal movimento del corpo, più si avvicina alla pressione sanguigna della notte).
Seconda volta... Prima di pranzo (per rilevare il valore che, non influenzato dal pasto, più si avvicina alla pressione sanguigna più alta della giornata).
Terza volta ..... Prima di andare a letto (Per ottenere dati che si avvicinano alla media dei valori della pressione sanguigna avuti durante la giornata.)
In questo modo, controllando la pressione al mattino, a mezzogiorno e alla sera, si può utilizzare l'apparecchio per avere uno schema della propria pressione sanguigna e controllarla.
- Utilizzare questa funzione di confronto può aiutare a rilevare un andamento della pressione noto come picco mattutino, ovvero quando la pressione sale rapidamente al mattino. (Vedere pagina IT19.)

29–30 2009/07/09 17:48:28

Risoluzione dei problemi

Display	Stato prima dell'errore	Causa e soluzione
Viene visualizzato E01.	L'indicazione scompare nel bel mezzo dell'operazione. (Il simbolo è visualizzato.)	Le batterie sono scariche. (Vedere pagina IT5.)
Viene visualizzato E12.	E' stata effettuata una pressurizzazione superiore ai 280 mmHg. (Il bracciale si pressurizza più volte.)	La misurazione è stata effettuata seguendo le procedure consigliate e rispettando le condizioni indicate? (Vedere pagina IT11.)
	La pressione è improvvisamente diminuita.	
	Il simbolo del cuore ♥ ha lampeggiato solo un paio di volte o non ha lampeggiato per niente.	• Il bracciale è posizionato correttamente? • La spina bracciale è correttamente inserita nella presa? (Vedere pagina IT10.)
	Il bracciale non si gonfia.	
	Sebbene il bracciale si gonfi non è possibile effettuare la misurazione.	
	Il bracciale si pressurizza più volte.	
	Il braccio o il corpo si sono mossi.	L'apparecchio ha rilevato il movimento? (Vedere pagina IT17.)
Viene visualizzato F01.	Problemi all'unità principale	Per controlli e riparazioni, rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato.

Sintomo	Probabile causa
Il valore della pressione arteriosa sistolica o diastolica è alto o basso.	• La posizione del bracciale è più alta o più bassa del cuore durante la misurazione. • Il bracciale non è avvolto o chiuso correttamente. • Il paziente si è mosso o ha parlato durante la misurazione. (Vedere pagina IT10.)
Il valore è diverso da quello ottenuto dal medico.	• La pressione arteriosa è influenzata da cambiamenti minimi nello stato mentale del paziente, quali ad esempio la reazione alla presenza di un medico. • Rimanere seduti e rilassati per 4–5 minuti, quindi effettuare un'altra misurazione. (Vedere pagina IT29.)
I valori di misurazione cambiano in ciascuna misurazione.	
Il display rimane vuoto, anche dopo aver avere premuto il pulsante di spegnimento/ accensione e avvio.	• Le batterie sono state installate a polarità invertite. (Vedere pagina IT5.)
	• Le batterie sono scariche. (Vedere pagina IT5.)
Il simbolo lampeggia mentre vengono prese delle letture.	• Si è verificata una variazione significativa delle pulsazioni durante le letture. (Vedere le pagine IT17–IT18.)
Il simbolo lampeggia mentre vengono prese delle letture.	• Il braccio o il corpo è stato mosso o sono stati premuti pulsanti durante la misurazione. (Vedere pagina IT17.)

Sintomo	Probabile causa
Il simbolo lampeggia anche se il braccio o il corpo non vengono mossi.	• In alcuni casi il simbolo viene visualizzato anche se i muscoli della mano vengono contratti. Rilassare i muscoli della mano e prendere nuovamente la lettura. (Vedere pagina IT17.)
Lo strumento è rotto.	Per controlli e riparazioni, rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato.

Sintomo	Probabile causa	Causa e soluzione
Viene visualizzato E50.	• La memory card SD non è formattata. • La memory card SD non è riconosciuta.	• La memory card SD è formattata? (Vedere pagina IT21.)
		• La memory card SD è danneggiata? • La memory card SD è del tipo consigliato? (Vedere le pagine IT8–IT9.)
Viene visualizzato E51.	• Impossibile scrivere sulla memory card SD • Non vi è spazio sufficiente per scrivere sulla memory card SD	• La memory card SD è protetta da scrittura? (Vedere pagina IT4.)
		• Lo spazio libero sulla memory card SD è terminato? (Vedere le pagine IT8–IT9.)
Viene visualizzato E52.	• Impossibile leggere i contenuti della memory card SD	• La memory card SD è danneggiata? • La memory card SD è del tipo consigliato? (Vedere le pagine IT8–IT9.)
Viene visualizzato E53.	• La memory card SD è stata rimossa durante la lettura o la scrittura	• Non rimuovere la memory card SD durante la scrittura o la lettura. (Vedere le pagine IT8–IT9.)

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate

Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.
Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.
Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.
Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea
Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]
Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

Nota per il simbolo delle batterie (esempio con simbolo chimico riportato sotto il simbolo principale):
Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica del modello EW-BU60

Il modello EW-BU60 necessita di precauzioni speciali riguardo alla compatibilità elettromagnetica e deve essere utilizzato in base alle seguenti istruzioni in proposito.
Le apparecchiature per le comunicazioni a radiofrequenza possono avere effetti sul modello EW-BU60.
Accessori:
AVVERTENZA: l'uso di accessori diversi da quelli specificati può aumentare l'entità delle emissioni o diminuire l'immunità del modello EW-BU60.

Accessori	N. catalogo	Nota
Bracciale		Il bracciale è in dotazione con il modello EW-BU60.
Bracciale grande	EW-2B60	Il bracciale grande può essere acquistato presso rivenditori specializzati, ad esempio, rivenditori di articoli sanitari. Acquistare solo accessori originali Panasonic.
Bracciale piccolo	EW-2B40	Il bracciale piccolo può essere acquistato presso rivenditori specializzati, ad esempio, rivenditori di articoli sanitari. Acquistare solo accessori originali Panasonic.
Adattatore CA	EW-2B01	L'adattatore CA può essere acquistato presso rivenditori specializzati, ad esempio, rivenditori di articoli sanitari. Acquistare solo accessori originali Panasonic.

AVVERTENZA:
non utilizzare il modello EW-BU60 nei pressi o insieme ad altri apparecchi. Qualora ciò non possa essere evitato, verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio prima di procedere all'utilizzo in tali condizioni.

Guida e dichiarazione del produttore: emissioni elettromagnetiche		
Il modello EW-BU60 è inteso per l'uso negli ambienti elettromagnetici di seguito specificati. Accertarsi che il modello EW-BU60 sia utilizzato in un ambiente adatto.		
Verifica delle emissioni	**Compatibilità**	**Ambiente elettromagnetico: guida**
Emissioni di radiofrequenze CISPR 11	Gruppo 1	Il modello EW-BU60 utilizza energia a radiofrequenze solo internamente. Quindi, le emissioni di radiofrequenze sono molto ridotte e generalmente non provocano interferenze con le apparecchiature elettroniche circostanti.
Emissioni di radiofrequenze CISPR 11	Classe B	Il modello EW-BU60 è adatto all'uso in tutti gli ambienti, inclusi gli ambienti domestici e quelli direttamente collegati alla rete elettrica a bassa tensione che fornisce energia agli edifici utilizzati a scopi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Sbalzi o fluttuazioni di tensione IEC 61000-3-3	Conformità	

33–34 2009/07/09 17:48:29

Guida e dichiarazione del produttore: immunità elettromagnetiche			
Il modello EW-BU60 è inteso per l'uso negli ambienti elettromagnetici di seguito specificati. Accertarsi che il modello EW-BU60 sia utilizzato in un ambiente adatto.			
Verifica dell'immunità	**Livello di verifica IEC 60601**	**Livello di compatibilità**	**Ambiente elettromagnetico: guida**
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	Contatto ±6 kV Aria ±8 kV	Contatto ±6 kV Aria ±8 kV	I pavimenti devono essere in legno, cemento o rivestiti di maioliche in ceramica. Se i pavimenti sono rivestiti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30 %.
Generatori di transitori veloci IEC 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione elettrica ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	±2 kV per le linee di alimentazione elettrica ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	La rete di alimentazione elettrica deve avere i livelli caratteristici di un luogo tipico in un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Sovracorrente IEC 61000-4-5	±1 kV per la modalità differenziale ±2 kV per la modalità comune	±1 kV per la modalità differenziale ±2 kV per la modalità comune	La rete di alimentazione elettrica deve avere i livelli caratteristici di un luogo tipico in un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Cali, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione elettrica IEC 61000-4-11	<5 % U_T (calo >95 % in U_T) per 0,5 cicli 40 % U_T (calo del 60 % in U_T) per 5 cicli 70 % U_T (calo del 30 % in U_T) per 25 cicli <5 % U_T (calo >95 % in U_T) per 5 cicli	<5 % U_T (calo >95 % in U_T) per 0,5 cicli 40 % U_T (calo del 60 % in U_T) per 5 cicli 70 % U_T (calo del 30 % in U_T) per 25 cicli <5 % U_T (calo >95 % in U_T) per 5 cicli	La rete di alimentazione elettrica deve avere i livelli caratteristici di un luogo tipico in un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Per l'utilizzo del modello EW-BU60 durante le interruzioni di corrente, si raccomanda di adoperare una sorgente di alimentazione non soggetta a interruzioni di corrente o una batteria.
Campo magnetico frequenza di alimentazione (50/60Hz) IEC61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono corrispondere ai livelli caratteristici di un luogo tipico in un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Nota: U_T corrisponde alla tensione di alimentazione CA prima dell'applicazione dei livelli di verifica			

Guida e dichiarazione del produttore: immunità elettromagnetiche			
Il modello EW-BU60 è inteso per l'uso negli ambienti elettromagnetici di seguito specificati. Accertarsi che il modello EW-BU60 sia utilizzato in un ambiente adatto.			
Verifica dell'immunità	**Livello di verifica IEC 60601**	**Livello di compatibilità**	**Ambiente elettromagnetico: guida**
Radiofrequenza condotta IEC 61000-4-6 Radiofrequenza irradiata IEC 61000-4-3	3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz 3 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	Le apparecchiature per le comunicazioni a radiofrequenza portatili e mobili non devono essere utilizzate in prossimità di alcuna parte del modello EW-BU60, inclusi i cavi, a una distanza di separazione inferiore a quella raccomandata, calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza dell'apparecchio trasmettitore. Distanza di separazione raccomandata $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz dove P è la tensione nominale massima in uscita dell'apparecchio trasmettitore in watt (W) in base alle specifiche del produttore dell'apparecchio e d la distanza di separazione raccomandata in metri (m). La forza di campo dei trasmettitori a radiofrequenze, come stabilita da un rilievo elettromagnetico effettuato in loco[a], deve essere inferiore al livello di compatibilità in ciascuna gamma di frequenza[b]. Si possono verificare interferenze in prossimità delle apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo:
Nota 1: a 80 MHz e 800 MHz, si applica la gamma di frequenza più alta. **Nota 2:** queste linee guida possono non essere applicabili in tutte le situazioni. L'assorbimento e la riflessione delle strutture, degli oggetti e delle persone, hanno effetto sulla propagazione elettromagnetica.			
a Le forze dei campi generati da trasmettitori fissi, come le basi dei telefoni radio (cellulari/cordless) e delle radio terrestri portatili, le radio amatoriali, le trasmissioni radio su banda AM e FM e le trasmissioni televisive, non possono, teoricamente, essere previste con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico in presenza di trasmettitori a radiofrequenze fissi, è opportuno condurre un rilievo elettromagnetico in loco. Se la forza del campo misurata nel luogo in cui viene usato il modello EW-BU60 è maggiore del livello di compatibilità di radiofrequenza applicabile di cui sopra, verificare il corretto funzionamento del modello EW-BU60. Se l'apparecchio non funziona normalmente, potrebbero essere necessarie ulteriori misure, come la riorientazione o la ricollocazione del modello EW-BU60. **b** Al di sopra della gamma di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, le forze dei campi devono essere inferiori a 3 V/m.			

Distanza di separazione raccomandata tra le apparecchiature per le comunicazioni a radiofrequenza e il modello EW-BU60			
Il modello EW-BU60 è inteso per l'uso in ambienti in cui i disturbi da radiofrequenze irradiate siano controllati. Favorire la prevenzione delle interferenze elettromagnetiche con il modello EW-BU60 mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature per le comunicazioni a radiofrequenza (trasmettitori) e il modello EW-BU60, come specificato di seguito, in base alla tensione massima in uscita di tali apparecchiature.			
Potenza massima in uscita del trasmettitore W	**Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m**		
	da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	**da 80 MHz a 800 MHz** $d = 1,2 \sqrt{P}$	**da 800 MHz a 2,5 GHz** $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Per i trasmettitori con potenza massima in uscita non elencata, la distanza di separazione raccomandata *d* in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove *P* è la potenza massima in uscita del trasmettitore in watt (W) in base alle specifiche del produttore dell'apparecchio. **Nota 1:** a 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza di separazione più alta. **Nota 2:** queste linee guida possono non essere applicabili in tutte le situazioni. L'assorbimento e la riflessione delle strutture, degli oggetti e delle persone, hanno effetto sulla propagazione elettromagnetica.			

37-38 2009/07/09 17:48:29